



PER BX4881.5.U7 U55

Unism valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

PORTE PAGADO.

Año XII

1883

Julio de 1914

Núm. 140

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: {

Europa... ..	\$	1.00
Uruguay	>	1.00
Argentina.. ..	>	2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José—938

: 1914

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalrás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem -- >
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ifos-- >
Juan Barolin Caius—S. Gustavo, ídem -- >
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz-- >
Emilio Bouehard—Estación Villa Iris-- >
Pablo Rostan—Venado Tuerto-- >
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Escuela Evangelica Mixta

Colonia Elisa, pueblo Camilo Aldao

Estación Corral de Bustos, F. C. C. A.,
provincia de Córdoba (R. A.)

Francisco Poët (hijo), Director

Se admiten pupilos, medio pupilos y externos. Enseñanza elemental de 1.º á 6.º grado, preparación para el ingreso al Colegio Nacional y Escuela Nacional de Comercio. Clases especiales diurnas y nocturnas en escritura *comercial*, teneduría de libros por partida doble, escritura á máquina y *taquigrafía*.

Por reglamentos y demás datos, dirigirse al Director.

Sucursal del Banco de la República.-- Rosario

Caja de Ahorros.--Sección Alcancías

Este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros. — Sección Alcancías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

EXPLICACIONES: --Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una alcancía, cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento devolviendo la Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae usted la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditarlo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 %) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

El Gerente.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMERES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

La carrera del cristiano.—Correspondencia.—Convención de las Asociaciones Cristianas de Sud América.—Notas argentinas.—La calumnia.—Noticias locales.—Pro Rodoretto.—Noticias de Europa.—El Emperador de Alemania.—Sermón sin palabras.—Estado civil.—Suscripciones pagas.—Avisos.

LA CARRERA DEL CRISTIANO

«No que yo haya alcanzado la meta ó que ya sea perfecto»...
— Filip. III, 12-17.

No hay quizás peligro mayor para la vida espiritual que el contentamiento de sí mismo: cuando una persona llega al absurdo de creerse cristiano bastante adelantado, se puede bien decir que no comprendió gran cosa de lo que es el cristianismo. Uno de los más encumbrados padres de la Iglesia, ha dicho: «La única perfección del hombre es la de haber descubierto que no es perfecto; la vida entera de un cristiano fiel es el santo deseo de caminar hacia la perfección.» Y San Pablo dice: «Estoy bien persuadido de no haber alcanzado la meta ni de haber llegado a la perfección.» Y sin embargo, ¿no había él tenido visiones y revelaciones sublimes? ¿No afirma él haber sido crucificado con Cristo, y que Cristo vivía en él? Nos enseña que debemos tener siempre un noble ideal como

objeto de nuestros deseos, aspiraciones, y de nuestra vida. El horizonte se ensancha, a medida que uno se eleva: cada paso que damos es una conquista sobre el mal, un grado más cerca de la perfección. Pero la perfección absoluta, en verdad, no puede ser alcanzada sino en el más allá. Esto es lo que Pablo deseaba enseñar a los filipenses, para enrostrarles quizás su contentamiento de sí mismo, y estimularlos diciéndoles lo que él, Pablo, no era, pero que esperaba ser.

I. *La actitud.* «No he alcanzado la meta.» Es la confesión de lo que no era. A pesar de sus éxtasis, revelaciones, sufrimientos, a pesar de la gracia que le había sido concedida, no había alcanzado la perfección. Pero ¿estaba por eso derrotado? No. Constataba sólo la distancia que aún debía recorrer para ser semejante a Cristo. Contrariamente a lo que hacían muchos cristianos de entonces y de hoy, había tomado a Cristo como modelo, la bandera de Cristo como enseña: una meta tan noble y tan elevada no podía alcanzarse en algunos años de marcha, aunque continuara. Pablo no confiesa, pues, su derrota; no es tampoco desaliento, ni que considere irrealizable la meta propuesta. Al contrario: cuanto más noble, elevada y difícil de alcanzar sea la meta que nos proponemos, tanto

más seremos estimulados a no desanimarnos.

Una meta cualquiera, pide pocos esfuerzos de nosotros y nos causa pronto. Más difícil es alcanzarla más nos apasiona. Nos alienta la esperanza de alcanzarla algún día. ¿La esperanza no es acaso la base de toda misión? Luchamos contra el mal, en la esperanza de vencerlo, luchamos contra la muerte espiritual por la esperanza de la vida, trabajamos en la esperanza de que nuestro trabajo no será vano. Corremos acá, como los esclavos en el circo, alentados por la esperanza de obtener algún día el premio.

II. *La aspiración.*—«Me esfuerzo en llegar a la perfección, por lo cual fuí también tomado de Cristo Jesús.» En nuestra vida nos conformamos a menudo con seguir el ejemplo de la mayoría, nos enrolamos bajo su estandarte. Pablo nos presenta la perfección de Cristo como único estandarte dado a todos los hombres; a su sombra se ha cobijado y con él ha combatido: vida interior y actividad como manifestación de esa vida.

Cristo había tomado a Pablo para convertirlo en su apóstol. Se hace el apóstol de los gentiles. Con Cristo hay que ser testigo. No podemos estar con él, si no cumplimos la misión que nos encomendó. Cristianos, todos hemos sido llamados por Cristo para alguna obra: ¿la llenamos tan fielmente como Pablo? ¿A lo menos nos damos cuenta de nuestra misión? ¿Miramos a lo que hacen los que nos rodean? ¿Hacemos para Cristo más de lo que hacen los que no han sido llamados, ó más de lo que hacíamos antes de ser llamados? ¿Qué hacemos para la congregación, para el medio donde vivimos, para la iglesia cristiana de la que somos miembros? Pablo, al fin de su

vida puede exclamar: «He peleado la buena pelea, he terminado la carrera, he guardado la fe.» ¿Qué podemos decir de nosotros mismos, cuando comparamos nuestra vida a la suya, nuestra obra a la suya, nuestra fe a la suya? Muchos no se preocupan sino de su propia salvación. Nuestra salvación debe ser un medio para salvar a otros. La conversión de Pablo fué causa de la conversión de millares.

III. *La actividad.*—La obra de Pablo es su meta suprema. La definió en las palabras conocidas: «Predicamos a Cristo y a Cristo crucificado.» Sobre todo y arriba de todo pone a Cristo, que es así el centro y el objeto de su vida. Todas sus energías dirigidas hacia ese fin, han podido llenar tan grande obra. Olvida lo pasado, para mirar a lo que está delante. El pasado podía serle impedimento al cumplimiento de su misión. Lo olvida para extenderse hacia la gloriosa esperanza futura. Muchos hay entre nosotros, quienes, con el sentimiento de hallarse aún muy lejos de la perfección, se esfuerzan, sin embargo, por alcanzarla: miremos sin cesar á la meta, Cristo, y corramos alentados por la esperanza de que, si corremos sin cansarnos y desmayar, obtendremos la corona prometida a los vencedores.

J. TRON.

CORRESPONDENCIA

Villa Iris, 12 de junio de 1914.

Señor Redactor de LA UNIÓN VALDENSE:

Le estimaré dé cabida en el periódico de su muy digna dirección, á las siguientes noticias:

El Domingo 7 del corriente se dió principio a reunir a los niños para la escuela dominical en la casa del señor Abel Gomet, por ser el punto más central para este grupo de colonos al Sur de Villa Iris, en la cual formamos un núcleo compuesto de unas doce familias.

Tenemos vecinos alemanes que también profesan la religión Protestante, pero éstos, sin duda, no asistirán a la escuela dominical, por el motivo de que casi no poseen el español. Esta escuela dominical funciona bajo la dirección del señor Enrique Touru, al cual agradecemos sus meritorios esfuerzos y el gran celo que demuestra en llevar la buena semilla en el corazón de los niños y encaminarlos hacia Dios. Lamentamos que no hayan asistido los niños de una sola familia y esperamos que vendrán. J. Bartolomé Touru, después de casi dos meses de ausencia, regresó al seno de su familia; al día siguiente de su llegada, hizo una reunión en su casa y al mismo tiempo nos comunicó que había tenido el placer de asistir tres días a la Conferencia anual efectuada este año en Colonia Valdense, y que esos días eran para él inolvidables y que hacían revivir. Nos alegramos que haya sacado mucho provecho espiritual. Así él podrá animar y confortar a los suyos y a otros en toda ocasión. Estas se ven principalmente en los casamientos mixtos, que son repetidos entre nosotros. Esperamos que en la primera oportunidad se harán bendecir esos casamientos y bautizar también los hijos por nuestros pastores, para de esta manera, poderse instruir más tarde en la religión cristiana, formando parte de la iglesia de Dios. Dice el apóstol Santiago: «Sed hacedores de la palabra,

y no tan solo oidores, engañándoos a vosotros mismos».

Reciban mis saludos.

DAVID PONTET.

Convención de las Asociaciones Cristianas de Sud América

Del 29 de mayo al 5 de junio se realizó en Montevideo un Congreso de las Asociaciones Cristianas de la América del Sur.

Puesto que tuve el placer de asistir a ese Congreso y pude apreciar todo lo que se hizo allí, he pensado que una pequeña relación en LA UNIÓN VALDENSE no estaría fuera de lugar y causaría, quizás, placer a sus numerosos lectores.

La Conferencia celebró sus sesiones en los Pocitos, en el «Palace Hotel». No se hubiera podido elegir paraje mejor. La encantadora y espaciosa playa de Montevideo en su tranquilidad austera ofrecía todo lo que podían desear los miembros de la Convención. Uno se sentía incitado naturalmente, a la discusión serena y profunda de todos los asuntos que nos habían congregado allí. Más de cuarenta personas tomaron parte en la Convención, venidas de todas partes. Estaban presentes casi todos los Secretarios generales establecidos en el Brasil, en Montevideo, en Buenos Aires y en Chile. Además había otros delegados y varios que habían venido de países alejados, como Méjico, Estados Unidos y hasta de Suiza. El señor Sauter, Secretario general del Comité Central de las Asociaciones Cristianas del mundo entero, vino expresamente de Ginebra para la circunstancia. Había también muchos pastores metodistas, bautistas y anglicanos del Brasil, del Uruguay y de la Argentina. El obispo Metodista doctor Stuntz, asistió con regularidad a

las sesiones. (Diré de pasada que el Obispo me ha manifestado el deseo de visitar a Colonia Valdense, y que probablemente se encontrará en medio de nosotros el segundo domingo de agosto próximo). Varios personajes encumbrados de Montevideo, se unieron a nosotros, como el doctor Cubiló, el señor Nin Frías y otros. Una delegación fué admitida también a visitar al Presidente de la República.

El señor Ewald, Secretario continental de Sud América, había combinado un vasto programa de trabajos. Las sesiones debían verificarse no solamente de día, sino de noche también.

No abrigo la intención de presentaros un informe detallado del Congreso; sería tarea demasiado larga. Os hablaré solamente de los principales asuntos que fueron tratados y resueltos en esa semana.

El primer asunto discutido ampliamente fué el de la Unión Continental de las Asociaciones Cristianas de Sud América. Los varios grupos que se habían formado acá y allá en Sud América tenían vida independiente unos de otros hasta ahora. Sólo las Asociaciones del Brasil habían llegado a formar un núcleo compacto, porque eran más antiguas que las otras. Hace a lo menos 25 años, el señor Myron Clark (de quien muchos se acuerdan todavía en Colonia Valdense), fundó la Asociación de Río de Janeiro. Después se fundaron las de Pernambuco, San Pablo y Porto Alegre. La Asociación de Buenos Aires data de unos doce años y la de Montevideo de seis. En Chile hay solamente una asociación fundada en Valparaíso hace dos años. Lo que se deseaba era unir entre ellos las varias Asociaciones bajo la dirección de un Comité único. El asunto fué discutido y aprobado. El asiento del Comité fué fijado en Montevideo. ¿Por qué? Porque el Uruguay es naturalmente, por su posición geográfica y política, el punto de unión entre sus

dos colosos vecinos: el Brasil y la Argentina. El Uruguay es la Suiza de la América del Sur. Después la Convención se ocupó mucho del Comité Universal de Ginebra, representado por el señor Sautter. Hasta ahora los americanos no se habían preocupado mucho de ese Comité. Todos conocían su existencia y sabían que tenía bajo su jurisdicción las Asociaciones Cristianas del mundo entero, pero se obraba independientemente de él. Y esto se explica. Los americanos se sentían fuertes, sobre todo financieramente, y por ningún principio hubieran aceptado socorros materiales de Europa. La Convención vió la necesidad de acercarse espiritualmente a los europeos y estrechar con ellos vínculos de amistad. ¿Por qué estar separados cuando existen las mismas aspiraciones y se persigue el mismo objeto: el adelanto del reino de Dios entre la juventud?

— Otra cuestión que fué tema de un largo cambio de ideas, es la fundación de una «Revista Religiosa». ¿Por qué fundar esa Revista? Para enlazar siempre más entre ellas las varias asociaciones. La Revista, con buenos artículos de edificación y de moral, con noticias del trabajo que se lleva a cabo en los distintos grupos, servirá de vínculo de unión entre todas las asociaciones. Para el Brasil se imprimirá en portugués, para los países de idioma castellano, en español. El objeto de la Revista no será sólo acercar las asociaciones, sino darlas a conocer al público. La Revista se pondrá en venta, se comprará como cualquier otro periódico o diario. Así se hará de un modo indirecto una obra de evangelización, seguramente bendecida.

En la actualidad existen dos pequeñas revistas: «O amigo da Mocidade», en portugués, y «El Carácter», en español. Las dos se refundirán en una sola.

Pero una Revista no fué encontrada

medio suficiente para la obra de evangelización entre la juventud. Se resolvió fundar una casa editora, para traducir, imprimir y poner en venta buenos libros y tratados ó opúsculos de edificación, de moral religiosa, etc. Estos tratados serán como buena semilla sembrada en los corazones. Quizás encuentre corazones mal dispuestos, pero encontrará también favorables, donde echará raíces y producirá frutos benditos. El asiento de estas casas editoras está indicado naturalmente en las dos ciudades: Montevideo y Río de Janeiro. Sin embargo, cada asociación podrá ser y será ella misma un centro en el medio donde se halle y donde se esforzará en ser una luz radiante que ilumine al rededor.

—Se trató también otro asunto muy importante: *Quiénes deben admitirse como miembros* en las asociaciones cristianas.

Hasta ahora se había usado de mucha severidad. Era necesario para ser admitido como socio efectivo, ser miembro de alguna iglesia evangélica. Lo cual presentaba varios inconvenientes, por cuanto limitaba mucho el número de socios, y dificultaba la obra de las asociaciones. Estas eran como una especie de sucursal de las iglesias, en vez de penetrar en la masa de los jóvenes, quienes, más que todos, precisaban recibir benéfica influencia religiosa y moral.

Se resolvió la cuestión formando dos categorías de miembros: activos y adherentes. A los socios activos se exigirá una profesión personal de fe en Cristo Jesús como único Salvador, bastante para salvar al hombre, y además un compromiso formal y solemne de empeñarse para atraer á otros jóvenes bajo la influencia bienhechora de Jesús. En cuanto a los socios adherentes, sólo se les pedirá buena conducta, sin exigirles ninguna profesión de fe. ¿Qué se hace para éstos? Son

recibidos en hermoso local donde pueden leer buenos libros y excelentes revistas, divertirse, jugar y pasar el tiempo entre buenos compañeros; se les brinda un salón de gimnasia provisto de todos los aparatos más modernos. Allí van á pasar sus ratos de ocio; se les saca de la calle, del café, de las casas de juego donde encuentran la degradación moral y se convierten paulatinamente en perdidos. Estos socios adherentes, poco a poco, y a menudo sin que ellos mismos se den cuenta, se dejan llevar hacia el verdadero espíritu cristiano, hasta profesarse abiertamente discípulos de Jesús. Se tiene cuidado, al principio, de no asustarlos con la religión; de otro modo, pronto abandonarían la asociación. Sobre los socios adherentes, los activos pueden ejercer las influencias más saludables con buen tino y empeño.

—La atención de la Conferencia fué llamada después sobre el punto: *Cómo emplear el Domingo*. Los americanos del Norte, de quienes dependen todas las Asociaciones de la América del Sur, se han demostrado al respecto hasta ahora muy estrictos. Empezaron por querer inspirar respeto hacia el domingo, teniendo cerrados los locales de las Asociaciones ese día. Pero, pronto tuvieron que retroceder, reconociendo su grave y fatal error. Es decir, tuvieron que reconocer que si hay un día en que sus locales deben quedar abiertos, es precisamente el domingo. En este día es cuando los jóvenes aprovechan para ir a los cafés, a las casas de juego y entregarse al mal. Era, pues, menester abrirles las asociaciones para impedirles ir adonde se corrompían. ¿Debíase permitirles jugar? Otra cuestión sumamente delicada. Unos opinaban que no, otros que sí. Este último parecer prevaleció, estimándose que se podía permitir el juego aún el domingo. ¿Constituía esto una infracción al día del reposo? No; con

tal que se juegue en paz y sin intención aviesa o malos pensamientos. Y después, ¿no es acaso santificar más el día del reposo, transcurriendo algún tiempo en algún juego inoocente y sano, que ir de paseo o haraganear en las calles, viendo pasar la gente, criticando a éste o mo-fándose de aquél, cuando no se llega a cometer cosas mucho peores?

—En quinto lugar se habló de la *formación de Secretarios generales*. ¿Cómo suscitar vocaciones para Secretarios, es decir, jóvenes que se consagren a la obra entre la juventud? Los Secretarios actuales son casi todos norteamericanos, salvo contadas excepciones. A pesar de la mejor dosis de buena voluntad, no pueden hacer debidamente un trabajo eficaz, porque se hallan en un ambiente muy distinto del que los formó y donde se criaron. Los españoles no son como los americanos, por el carácter y la idiosincrasia. Es difícil que uno comprenda al otro. De ahí la necesidad profundamente sentida de Secretarios nativos del país, o a lo menos latinos, porque penetran mejor en el espíritu del pueblo y pueden cumplir así una obra más eficaz. En adelante se cultivarán sobre todo los elementos del país y la obra se dirigirá también a Europa, a fin de conseguir que envíe algún contingente, cuando tenga hombres disponibles.

Varios otros asuntos fueron todavía tratados, pero como son de menor cuantía los paso por alto.

La impresión general que he tenido de esta Convención, es excelente. Reinó en todas las sesiones un espíritu de gran seriedad. Siempre se empezaba con un culto muy edificante. Las discusiones procedían en medio de la mayor armonía y cordialidad. Jamás hubo la menor disputa, vibrando siempre, al contrario, la nota profundamente religiosa y cristiana. Todos tomaban a lo serio su rol. No se ocupan de la juventud por pasatiempo. Todos es-

taban compenetrados de la urgente necesidad de emprender algo en favor de los jóvenes.

Amigos valdenses, ¿esa necesidad no existe también entre nosotros? ¿No es acaso urgente, y muy urgente, hacer algo para nuestra juventud, y no conformarnos sólo con palabras, sino llegar a la acción? Yo dejo todas estas preguntas sin contestar; cada uno puede pensar en ellas y contestarlas en la sinceridad de su conciencia.

Para otra vez me reservo, si LA UNIÓN VALDENSE me concede su benévola hospitalidad, entreteneros con más detención sobre el problema de *nuestra juventud* y sobre lo que debemos hacer por ella!

E. TRON.

NOTAS ARGENTINAS

Héroes humildes.—Un doble testimonio de admiración y gratitud ha sido dado públicamente, hace poco, á algunas víctimas de la peste bubónica del año pasado: En el cementerio de Cañada Rosquín, el pueblo que más tuvo que sufrir de ese azote, se levantó un monumento sobre la tumba del joven doctor italiano Francisco Sarli, quien, como reza el epígrafe, «contra-jo la infección epidémica, mientras olvidado de sí y de la propia salvación, consagraba a los afligidos su obra de médico». El monumento, por el cual se gastaron 1,350 pesos, fué costado por suscripción pública entre los italianos de la Argentina; y un sobrante de más de 2,000 francos, fué remitido a Italia para los huérfanos del malogrado doctor.

En el hospital italiano de Rosario de Santa Fe, una lápida recuerda «la santa abnegación y la caridad subli-

me» de la hermana terciaria capuchina María Pacífica (al siglo Ida Mariani) quien, voluntariamente, se prestó para cuidar a los pestosos en aquel establecimiento, se contagió a su vez, y falleció a los treinta años. La misma lápida recuerda el nombre del enfermero Luis Sumaio, que también murió en el fiel cumplimiento de su deber.

Federación Agraria.—El segundo Congreso de los representantes de esa numerosa agrupación de colonos, celebró sus sesiones en la ciudad de Rosario, en el mes de febrero. Algunos grandes diarios pronosticaron que ese Congreso coincidiría con la disolución de la sociedad que tantas esperanzas, y por otro lado, tantos temores había suscitado al nacer. Se equivocaron, pues sigue viviendo la Federación; pero se ha visto, desde entonces, que, no sólo falta unión, sino que verdadera discordia reina entre los agricultores «organizados»: en realidad son dos las federaciones, cada una con su órgano de publicidad, titulados, uno «La Tierra» y el otro el «Boletín Oficial», que recíprocamente se acusan de usurpación y de engaño, con gran regocijo de los dueños de campos. La última novedad es que la mayoría de los representantes seccionales, con el fin de evitar la completa disolución de la Federación Agraria, declararon, ante escribano público, caducados de sus cargos todos los miembros del actual Comité Central, sin reconocer ningún compromiso ú obligación contraída por la administración destituida. ¿Evitarán ellos el fracaso? Mucho lo dudamos; y es de sentir, pues nos parece que esa institución, bien dirigida, podía ser un poderoso instrumento de justicia social.

Grandes maniobras.—Las que, á imitación de los ejércitos europeos, se instituyeron este año por primera vez en la Argentina, y que se llevaron á cabo el mes pasado en la provincia de Entre Ríos, han sido tachadas de desastrosas por todos los órganos de la prensa, sea por su preparación deficiente, sea por las condiciones atmosféricas contrarias que sobrevinieron. Muchos soldados cayeron víctimas de esa inútil demostración de fuerza, muertos de cansancio y de hambre, entre el agua que, por muchos días seguidos, no permitía a esa pobre juventud encender fuego. Varios comicios de protesta se han verificado en la capital y las principales ciudades; y en las Cámaras se alzaron muchas voces criticando acerbamente al Ministro de la Guerra. Particularmente digno de atención pareceme algo de lo que observó un diputado socialista: «Faltó además, dice él, en el campo de maniobras, el personal sanitario. Sin embargo, tiene la Argentina médicos militares en mayor cantidad, y mejor retribuidos, que cualquier otra nación. Hay, en efecto, un médico para 150 soldados, y su sueldo mínimo es de 600 pesos mensuales!» Y agrega: «El ejército concentrado en Entre Ríos, no ha tenido enfermeros: fueron improvisados tales, los músicos extranjeros de las bandas; pero sin ningún resultado, pues el pequeño convoy de los enfermeros fué á dar, a tres leguas del punto de salida, en un pantano, y allí quedó abandonado, sin víveres, durante cinco días».

Con razón puede enorgullecerse el Ministro de la Guerra, y con él la nación, de la resistencia y del espíritu de disciplina de que dió pruebas el ejército nacional. Pero ¡cuánto mejor

no sería que las energías de una porción tan considerable del pueblo se emplearan en trabajos más útiles!

El Censo.—El tercer censo general de la República Argentina se llevó a cabo el día 1.º de junio, declarado día feriado: es decir, que se llevó á cabo en cuanto fué posible: en la parte Norte de esta provincia, donde más persistentes fueron las inundaciones, tal vez no haya podido concluirse aún en esta fecha porque no hay tránsito posible. No será obra perfecta, pues se leen denuncias en los diarios acerca de familias y hasta de fracciones enteras de campo que no habían sido empadronadas, varios días después de la fecha indicada. Resulta también que los empadronadores no tenían suficientes instrucciones, y que algunas preguntas carecían de claridad, dando lugar a que aquí se comprendieran en un sentido y allá en otro. A pesar de sus imperfecciones, relativamente pequeñas, ha de resultar obra de grande interés, cuando se conozca en su conjunto. En él, no se preguntó nada acerca de la religión profesada.

Junio de 1914.

E. B.

«LA CALUMNIA»

Es arma vil, sólo usada por los cobardes o ignorantes que pretenden ocultar bajo una falsa coraza, sus propias faltas. Es un reptil peligroso que se arrastra con cautela para herir siempre por la espalda, y ocultar su

cabeza en el lodo en que se agita, si su víctima le da el frente, creyendo así no ser visto. Es un mal terrible que se infiltra para arraigarse como un vicio, en el sér que tiene la desgracia de practicarlo.

¿Cuáles son las causas que incitan a una persona a la calumnia? Quizás la envidia o el exceso de amor propio, por el que pretende ser superior a los demás. Está valiéndose de la calumnia para aplastar a un corazón noble; cree de elevarse ella; pero, si lo consigue, siempre será en dirección opuesta a la mano del que la puede librar de la caída. Caída inminente, pues esta arma es falsa y vuelve sobre sí, y transformándose será para herir de frente al que la ha lanzado, y confundir su nombre con el mismo limo en que se arrastró ella para herir al adversario; entonces será tarde para el arrepentimiento, pues será mirado como un ente peligroso a la sociedad.

¿Cuántas personas hay que asisten a un lugar de culto y allí sienten hablar de Dios por medio de sus embajadores, y al diablo al salir de ella; (pues éste siempre está en asecho de nuestras debilidades) allí sienten murmurar de una persona, y cada palabra se graba en su memoria. Por el camino o en su casa halla á algún amigo, y lo primero que acude a su mente para contarle, son las palabras de murmuración que sintió de los mensajeros del diablo, (creo sea éste el inspirador de los intrigantes) y le cuenta que de Fulano «se dice» tal cosa y hasta quizás suprime las palabras «se dice», y afirma lo que sabe ser una grosera calumnia, pero pocas veces se acordará de referir lo que ha oído del Pastor.

¿Cuántas amargas y cuántas desdichas evitaríamos a nuestros seme-

jantes, si supiéramos refrenar la lengua! ¡Cuánto más feliz sería el calumniador si dejara de serlo! La guadaña del tiempo abate todas las falsedades, la verdad triunfa al fin, ésta sola permanece para siempre. Su origen es inmortal. Si se logra empañarla con alguna falsedad, al fin reaparece más brillante que nunca. ¡Cuánta más unión habría entre nosotros, si no existiese la calumnia!

«¡Cosa bella — nos dijo una vez un Pastor en uno de sus sermones — es ver una casa o ver brillar una luz y poder decir: Allí vive un amigo, que estoy seguro me ayudará, cuando lo necesite». ¿Por qué no tratar de poder siempre decir esto? Así también mirando hacia arriba, podremos no sólo decir: «Allí está un amigo», sino «Allí hay un Padre siempre pronto a ayudarme!»

Miguelite, junio de 1914.

J. JOURDÁN.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

El pastor Ernesto Tron asistió a la Conferencia de las Asociaciones Cristianas realizada en Montevideo. Escribió para el periódico un interesante informe, que publicamos en otro lugar.

—La revista «El País», defensor de los bien entendidos intereses de la campaña productora, aparecerá bajo forma de diario todos los días, desde el 1.º de julio. La revista se distribuirá una vez al mes en carácter de suplemento. El ingeniero señor Carlos Praderi continuará al frente del diario

y dará más impulso aún a su propaganda en pro de los intereses de la campaña. Con gusto accedemos al canje pedido, formulando votos para que siga sin desmayar en la tesonera lucha.

—El moderador señor Léger nos encarga saludemos a todas las personas que aún se acuerdan de él. Dice que recibe siempre y con inmenso placer LA UNIÓN VALDENSE y que la lee apenas llega, porque le recuerda tantos lugares y tantas personas a las cuales queda muy vinculado. Leyó con avidez sobre todo el último número que recibió y que traía el resumen de los trabajos de la Conferencia, a la que, agrega, «estuve presente en espíritu desde el principio al fin. Conociendo vuestro modo de proceder y vuestro horario, pude seguirlos desde el culto de apertura, hasta las reuniones del domingo de tarde. ¡Dios sea bendecido por la buena armonía que reinó, por el trabajo que habéis podido hacer, y por el aliento y ánimo que habéis podido infundiros unos a otros!»

—Las señoritas Blanca Pons y Albertina Gaydou obtuvieron el diploma de maestras nacionales de primer grado, habiendo rendido en Montevideo un brillante examen de práctica.

—Teófilo Tourn se mudó cerca del Centro, en su propiedad, donde el hijo mayor va a poner un taller.

—El pastor Tron ha empezado a visitar las familias. Ya visitó todas las familias de la sección Centro y Puerto, y sigue ahora en La Paz. A medida que los caminos se ponen más transitables y los días se alargan, podrá visitar las secciones más alejadas. Los pequeños cultos que celebra en la intimidad familiar son muy apreciados y en todas partes se han rego-

cijado al recibir la visita del pastor. No dudamos que tendrán efectos saludables, que ahora no podemos acaso conocer. En la sección del centro hay más de enarenta familias, de las cuales casi la mitad son familias nuevas que han venido á establecerse hace poco en la sección. Es sin duda la que tiene más aumento.

—Juan D. Malan tuvo a su hija mayor enferma, habiendo necesidad de traer al doctor. Se halla muy mejorada.

—Juan P. Pontet tiene la satisfacción de ver a sus dos hijas empleadas como maestras, después de haber terminado en Montevideo sus exámenes en la parte teórica.

—Todos los domingos por la mañana, de 9 a 10, hay un ejercicio de canto en el templo del centro. Lo dirige el pastor E. Tron.

—En la octava sección, Rincón del Rey, se abrió una nueva escuela dominical. Funciona en la casa del diácono Juan P. Maurin, bajo la dirección del señor Santiago Gonnet. Incitamos a los padres de familia a que envíen sus hijos a ella. Lo que se aprende en la escuela dominical, nunca se olvidará.

—Desde que existe la colonia, hace más de 50 años, nunca ha pasado lo que sucede ahora. En la escuela de Comba no se puede enseñar el francés, porque el maestro no lo sabe y no se ha buscado el medio de salvar esa dificultad por quien le correspondía y podía hacerlo. ¿De qué vale que la Inspección escolar haga enseñar el francés y tome iniciativas loables, si donde los vecinos hacen empeño y hasta pagan para que se den esas lecciones, se ven impedidos de hacerlo? Esperamos que esto no quedará así. Deseamos que se enseñe el francés a

nuestros hijos. Esto constituirá una superioridad para ellos.

—El señor Gaydou tuvo la desgracia de perder a su hijo, fallecido de muerte inesperada y violenta, a principios de junio. El triste suceso causó honda impresión entre el vecindario, que acudió numeroso a manifestar su simpatía a la familia afligida. El pastor pronunció palabras impresionantes en el Cementerio. Deseamos que no sean olvidadas fácilmente, sobre todo entre la juventud a quien iban de un modo especial dirigidas. ¡Dios conceda a todos los afligidos su consolación!

—El pastor Ernesto Tron ha sido designado por la Comisión Ejecutiva para ir a visitar las familias de Iris. Lo hará en la próxima Primavera, demorando allí dos o tres meses, para visitar a todas las familias y hacer una obra útil. Los colonos de Iris se regocijarán con nosotros de esta buena noticia.

—Don Daniel Grand fué hasta Montevideo por asuntos particulares.

—La señora viuda de Pablo Jourdan fué a pasar una temporada con sus hijos en Miguelete.

—Don Alfredo Robert tiene buenas plantas para vender, según puede verse en los avisos.

—Estevan A. Ugón fué hasta Buenos Aires, con urgencia, llamado por una desgracia que le tocó a su hermano Teófilo. Este, mientras estaban sembrando, fué enredado y arrastrado largo trecho por un caballo, que pudo ser felizmente atajado por un vecino antes de que la desgracia fuera mayor. El pobre Teófilo fué socorrido en seguida y levantado. Tenía muchos machucones y una pierna quebrada en dos partes y dislocada. No encontrando en la campaña médico que lo

atendiera como deseaban, su hermano Pedro trajo el enfermo a Buenos Aires, en donde se asiste en un sanatorio.

LA PAZ.

Unos 50 jóvenes asisten á las lecciones de canto. El entusiasmo no ha decaído, a pesar de que algunos se retiraron. Los ejercicios terminan con la lectura y la oración dirigidos por el señor Enrique Revel.

—La Subcomisión de Instrucción Primaria, de la que es Presidente Daniel Salomón y Secretario J. P. Geymonat, pasó una nota brava a la superioridad, haciéndole ver los perjuicios que se causa a la niñez, y al mismo Gobierno, no mandando reparar el edificio escolar. Hace tres años que está abandonado. Con el alquiler no más pagado hasta ahora, se hubieran sufragado más que los gastos de las reparaciones. Los niños están hacinados en salones reducidos, y el Gobierno paga alquiler, dejando que el hermoso y cómodo edificio que posee se venga al suelo. ¿Qué hace la autoridad? *¡Quousque tandem...!*

COLONIA SUIZA.

Don Francisco Autino tuvo que ir a Montevideo para someterse a una operación.

—Don Martín Reich sigue mejor de su dolencia, aún cuando tiene que seguir con un régimen especial.

—Llegó una nueva diaconisa para la congregación. La hermana Emma fué designada para ocupar un puesto en Río de Janeiro. Las familias cuentan ahora con los servicios de dos diaconisas. La obra de las diaconisas protestantes en Alemania cuenta con 28,000 hermanas, de las cuales

21,261 son de la casa materna de Kaiserswerth. Ocupan 7,497 campos de trabajo diferentes. Sociedades análogas ejercen esa obra de caridad bajo la denominación de Sociedades de San Juan, de la Cruz Roja y de la diaconía protestante.

COSMOPOLITA.

Rodolfo Rohrer tuvo que llevar a su señora a Montevideo, porque sigue delicada de salud. Está sujeta a un régimen. La asiste la doctora Ugón.

—Falleció David Bertinat, hijo de la viuda Bertinat que vive en Tarariras con el yerno Rostagnol. Estaba trabajando en las canteras. Una piedra le cayó encima. Sacado de debajo de ella con trabajo, vivió todavía cuarenta horas en medio de grandes sufrimientos. Fué sepultado en el cementerio del Rosario, dirigiendo el servicio fúnebre el pastor Ugón. Bertinat era casado con una hija de Daniel Lageard, que se supone residente en Buenos Aires. Deja un pequeño huérfano con la viuda.

TABARIRAS.

El anciano Santiago Lageard se halla en asistencia en el hospital de San José.

—Carlos y Enrique Bein arrendaron campo en las puntas del Quintón.

—Efectuáronse los casamientos de María Ricca con un hijo de don Felipe Avondet, y de María Bonjour con Eduardo Busquiazio.

—Existe en Melo una cantera donde los trabajadores y propietarios son todos de nacionalidad griega. Hay además varios otros peones é industriales griegos en la localidad.

—Los ensayos de canto bajo la dirección del pastor tienen lugar el jueves por la noche.

—La señora Haydée de Comba (de Riachuelo), fué sometida a grave intervención quirúrgica en el hospital de Colonia. Sigue mejor.

—Luis Bertin y señora tuvieron que bajar a Montevideo para consultar a especialistas. Después de un mes volvieron mejorados.

COLONIA.

La señora de Pontet ha estado largo tiempo enferma; ahora sigue mejor.

LAVALLE.

Juan D. Mondon salió para Italia á visitar los Valles. Espera regresar pronto.

—El pastor Davit ha estado poco bien estos tiempos. Mientras estaba predicando en Dolores, le sobrevino un ataque y tuvo que ser llevado. Don Daniel Guigou terminó el culto. Aunque el médico no atribuye gravedad al mal, el señor Davit debe mirar por su salud también. Sabemos que piensa bajar a la Capital para ver algún especialista.

—La Comisión Ejecutiva resolvió distribuir los cultos en Miguelete en la forma siguiente: los meses de 5 domingos irá el pastor Davit, en los demás meses los pastores Julio y Ernesto Tron, por turno. El culto será siempre el último domingo de cada mes. Con este arreglo ni el señor Bounons ni el señor Ugón tendrán que ir al Miguelete, lo que les resultaba ya viaje molesto por la edad.

—Varios días de buen tiempo han dado lugar a que se adelantaran las siembras.

—A pesar de no encontrarse bien el último domingo del mes, el pastor Davit dirigió el culto en Miguelete, adonde fué a pie, cruzando por los

campos para hacer el camino recto y más corto.

—La Sociedad «Unión Cristiana», de Colonia Miguelete, sigue engrosando sus filas, contando ya con un regular número de socios.

—Bajo la dirección del señor Pedro O. Lausarot se formó una banda de música que ha fijado como puntos de ensayos las casas de los señores D. M. Salomón y Roland y Jourdan.

—Daniel Constantin se mudó de Lavalle para San Pedro, al campo que compró.

—David Geymonat Lautaret arrendó campo cerca de Lavalle y Ernesto Talmón ocupa más terreno habiendo arrendado el de un vecino lindero.

Se efectuaron los casamientos de Ambrosio Batista con Ana C. Gay, y Luis Yoset con Juana Pontet.

DOLORES.

Francisco Gauthier, sintiéndose enfermo fué a consultar un médico en Palmira. Después estuvo en Mercedes. Como no sentía alivio resolvió bajar a Montevideo. Acompañado por su hijo Luis, entró en un sanatorio, siendo operado con toda felicidad. En ese mismo sanatorio estaba Román Pino, de Colonia Española. El señor Gauthier sigue bien y pronto espera volver a su casa. Su hijo Pablo, que está empleado en la casa Bertin Hnos., bajó a visitarlo.

BUENOS AIRES.

Sentimos que el apreciado amigo señor Pablo Besson, esté delicado de salud. Hacemos votos por su mejoría.

BELGRANÓ.

Se anuncia en algunos lados al peste en el ganado. Ya se cuentan 10

víctimas en San Francisco (Córdoba y 5 en San Justo en el Norte de Santa Fe, en la línea a Reconquista.

Reina buen tiempo; buen tiempo relativo, por cuanto a menudo está nublado y amenazador, pero hace unos 15 días no llueve y los colonos aprovechan para llevar adelante lo más que puedan los trabajos agrícolas.

L. Masseilot, uno de los negociantes de Belgrano, falleció. Aunque católico, estaba en buena armonía con todos nuestros colonos, muchos de los cuales formaron en el cortejo fúnebre.

IRIS.

David Garron vino a visitar la familia de Bablo Baridon, que está cerca de Tres Arroyos. Al regreso Baridon lo acompañó hasta Iris.

«Los trabajos de la siembra van bien, nos escribe el querido amigo Bouchard; los animales, después de una gran epidemia se han repuesto. Se han perdido muchos caballos: una casa sola de comercio de Villa Iris ha comprado más de 400 cneros yeguarizos. Como hubo mucha humedad, los pastoreos están bastante buenos. La cuestión de la semilla que facilita el Gobierno, recién se está repartiendo ahora y dan poco por vez a cada uno. Hubo gran alarma entre los colonos, porque parecía que se facilitaba solamente semilla para 100 hectáreas, lo que hubiese sido una gran calamidad para la mayor parte; ahora, según informaciones de buena fuente, parece que va a facilitar todo lo que se precisa».—*L. J.*

Nota.—El señor Gaydon y familia, hondamente probados por la muerte del hijo a quien tanto querían, nos

encarga agradezcamos una vez más y por medio de LA UNIÓN VALDENSE, a todos sus vecinos y amigos, cuyos nombres no hace porque sería demasiado largo, que le dieron pruebas manifiestas de profunda simpatía, acompañándolos y visitándolos en trances tan amargos, contribuyendo así a mitigar en algo su gran dolor. En modo especial al señor Ugón que fué a Montevideo para prevenir a la señorita Albertina y traerla.

Colonia Valdense, junio 25 de 1914.

PRO - RODORETTO

Donaciones de Lavallo, en favor de las familias de Rodoretto (Italia), perjudicadas por un incendio.

Estevan Geymonat, 1 \$; J. David Geymonat B., 1; J. Daniel Geymonat B., 1.20; Pablo Bonjour M., 0.50; Alberto Bonjour, 0.70; David Artus, 0.50; Clemente Armand Ugon, 1.50; Ana C. Gay, 0.50; Augusto y Pablo Gay, 1; Pablo Geymonat B., 1; Valentín Urioste, 1; Daniel E. Negrin, 0.50; Alejandro Soulier, 0.50; Pablo Negrin, 1; Alberto Salvagiot, 0.50; Juan Berger, 0.50; Augusto Charlin, 1; Emilio Félix, 0.50; Bartolo D. Long, 0.50; Ernesto Long, 0.50; David Félix, 1; Enrique Long, 0.50; Santiago Oudrí, 0.50; Juan S. Dalmas, 1; Juan A. Pilon, 1; Juan D. Artus, 0.60; Esteban Pontet, 0.50. Julio Maurin, 0.50.

NOTICIAS DE EUROPA

Italia.—Don Juan Gelso ha estado enfermo de gravedad. El doctor

le ha prohibido hacer trabajos fuertes por mucho tiempo. El invierno ha probado también a nuestros conocidos D. Tourn, Mourglia y D. Jourdan. Este piensa regresar apenas tenga algún compañero.

—El pastor Forneron ocupa ahora la iglesia de Rorá, vacante por renuncia del señor Bosio. Pronto se procederá a la elección de un titular y no será difícil que sea nombrado el señor Forneron.

—La política está causando perjuicio en los Valles. Pasado el período de gran agitación electoral, se suponía que la calma habría vuelto a los espíritus. No es así, según vemos en los periódicos. Al tratarse de los nombramientos de delegados a la Conferencia y al Sínodo, en dos iglesias se han sentido los trabajos de desunión que han predominado en la cuestión política.

Es de lamentar que los valdenses se hayan dividido en dos campos tan antagónicos y que algunos aprovechen esto para desatarse con toda clase de improperios contra los que no piensan como ellos. Los periódicos también mencionan la propuesta votada por la Conferencia en Colonia Valdense. Uno de los bandos se cree favorecido con esa moción y critica a los contrarios con ese motivo. El espíritu de la moción (que fué combatida por algunos por creer que no estábamos bien enterados de todos los detalles) fué de desaprobación para los dos partidos en general. Si el celo y trabajo demostrados en el asunto político, hubiesen sido empleados para la predicación, ¡qué frutos hermosos no se cosecharían para el adelanto del reino de Dios! El Domingo dedicado á fiestas, reuniones, asambleas y banquetes electorales, es lo que se ha visto y se ve demasiado en los Valles!

—En la ciudad de Saluzzo (Piamonte) pasó un caso de intolerancia increíble. Habiendo fallecido un señor suizo, con 40 años de residencia allí, el Municipio no permitió que se hiciera uso, como para los demás, del Cementerio común, porque se trataba de un protestante. Un diputado presentó sobre el asunto un llamado al Ministro, para que sea un hecho la libertad de conciencia.

—En Barcelona (España) sucedió un caso parecido, aunque de más resonancia. Con motivo de reunirse los representantes de las sociedades de «Esfuerzo Cristiano», para oír a su fundador el doctor Clark, el elemento clerical quiso entregarse a escenas propias de los tiempos remotos, impidiendo la reunión y produciendo alboroto para matar como en la San Bartolomé. Pero el Gobernador tomó las medidas necesarias, haciendo custodiar el local de la reunión y los alrededores por 800 empleados. Así pudo efectuarse la asamblea a la que asistieron 5,000 personas. Es triste que se necesite de la autoridad para imponer respeto á las opiniones ajenas.

—En Estocolmo, la capital de Suecia, se efectuó el Congreso mundial de las Uniones Cristianas de los Jóvenes, asistiendo delegados de todas partes del mundo.

—Con motivo del choque entre dos buques en el río San Lorenzo, uno de ellos se hundió, suceso trágico parecido al del «Titanic». Más de mil personas perecieron, entre ellas unos cien miembros del Ejército de Salvación, el contingente que de Canadá se dirigía a Londres, para asistir al Congreso mundial. La neblina impidió que los buques se vieran, y la colisión no pudo ser evitada.

EL EMPERADOR DE ALEMANIA

La personalidad del Emperador alemán se siente en todas las actividades del Imperio. Es un hombre de muchos dones, y trata de ejercerlos todos. Es, sobre todo, un exímio militar y ha obligado a todos sus hijos a aprender la carrera de las armas. Es, también, artista-pintor, arquitecto, gran cazador, músico, y en fin, predicador, pues muchas veces arenga a sus tropas y les predica un verdadero sermón, lleno de las verdades del Evangelio y digno de cualquier doctor en Teología. Se cree diviuamente llamado á ocupar el puesto de Emperador alemán, y no duda de que Dios esté de su parte. Pero no por eso descuida de tener los cañones de más grueso calibre y las tropas mejor organizadas y disciplinadas del mundo. No faltan críticos acerbos de su persona y de sus métodos, aún entre los mismos alemanes, y su carácter impulsivo ha dado muchas ocasiones para que sus enemigos lo maldigan, en el mismo parlamento y fuera de él, y parece que ya ha pasado el día en que puede, como Emperador, regir su imperio con mano de hierro. Hay muchas personas que lo critican por las enormes sumas gastadas en caminos y armamentos de guerra, pero se puede entrever que esas mismas personas son orgullosas de lo que su Emperador ha hecho, y en tiempo de necesidad cada alemán lo seguiría hasta la boca de los cañones enemigos. Tiene cincuenta y dos palacios, y entre ellos tiene repartidos los miembros de su familia, y él mismo los habita por turno ó según las necesidades del tiempo y de sus responsabilidades.

A pesar de tener gran fortuna personal, que ha heredado de sus antepasados, recibe una buena subvención de la tesorería nacional, y, según dicen los alemanes, siempre gasta más de lo que recibe y pasa la cuenta al tesoro del fisco.

El pueblo alemán parece ser muy laborioso y bastante próspero. La vida no es tan cara como en Francia e Inglaterra, pero se nota el extremo cuidado que se tiene para ahorrar las cosas más pequeñas y economizar en los menores detalles. La economía es para los alemanes una gran virtud, y, debido a la práctica de esa virtud, sin duda, Alemania ha llegado a ser grande, poderosa y rica.

SERMÓN SIN PALABRAS

Tres mil hombres llevando una Biblia cada uno, desfilaron en la Misión de Gipsy Smith, de Los Angeles, California. La manifestación dejó una impresión profunda en los habitantes de la ciudad.

Estado civil

Ombúes de Lavalle

(1.^{er} semestre de 1914)

NACIMIENTOS:

Celia Elza Bouissa, de David y Anita Pontet; Elbio Raymundo Mondon, de Adela Mondon; Amada Elza Negrin, de Pablo y Susana Gay; Romualda Salinas, de Antonio y Catalina Combe; Delfina Charbonnier, de Tomás y

Adela Gonnet; Juan Orestes Long, de Emilio y Ana Artús; Juana Ernestina Artús, de Pablo y Juana Baridon; Delia Mondon, de Juan D. y Magdalena Janavel; Delia Amada Salvagiot, de Anita Salvagiot; Ermelinda Amanda Meyer, de José y María C. Vinçon; Delia Juana Pilón, de Juan A. y Paulina C. Bounous; Máximo Emilio Combe, de Bartolo y María V. Jourdan; Irene Charbonnier, de Juan E. y Juana Negrin.

MATRIMONIOS:

Ambrosio Batista, oriental, de 27 años, con Catalina Gay, oriental, 33 años; Luis Máximo Yoset, oriental, de 27 años, con Juana Pontet, oriental, de 26 años.

DEFUNCIONES:

Ninguna.

SUSCRICIONES PAGAS

César Tourn, Estanzuela; S. Gaydon, C. Valdense; Juan Gonnet, id.; Estevan Bonnet, id.; Juan P. Beux, id.; Susana Congn, id.; Juan P. Berton, id.; Manuel Allio, id.; Luis Félix, id.; viuda Pablo Jourdan, id.; Judith viuda Berton, id.; Enrique Berton, Gascón; Emilio Félix, S. José; Augusto Jourdan, C. Suiza; Pedro Frache, Italia; Ugon Hnos., R. Argentina; Rodolfo Rohrer, Barker; J. D. Vigna (1913), La Paz; S. Rostagnol, id.; Manuel Bert, id.; Artilleros, Carlos Rna, Pablo Avondet, Santiago Tourn, David Gonnet, Felipe Gardiol, Daniel Baridon, Napoleón Rivoir, Augusto Long, Carlos Rivoir, S. Viglielm, Juan P. Rivoir, Enrique Soulier, Juan P. Lausarot, Juan P. Grill, Juan David Gonnet, Juan Enrique Tourn, Miguel Pasquet, Juan Baridon, Laura Bounous, J. S. Charbonnier, Santiago

Mondon, Juan Daniel Geymonat; Pablo Baridon, Copetona; David Garrou, Algarrobo; J. P. Baridon, Iris; Alfredo Ihlenfeld, id.; Miguelete, J. D. Saicemón (1913-14), Ernesto Talmou (1913-14), Germanet Hnos. (1913-14), Pablo Rostagnol (1913-14), Pedro Ruchon (1913-14); Elías Cairus, J. S. Pontet, Estevan Bonjour, Enrique A. Pilon, Hipólito Bastía, José Cairus, Juan Arduin, Francisco Forneron, J. Daniel Mondon; Estevan Mondon, Italia.

A V I S O S

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia)**.

Se venden 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita)**.

Se vende una casa y 4 1/2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerca del Liceo y de la iglesia. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense**.

Se venden plantas y especialmente **Durazneros** injertados sobre pie de semillas importadas, que son más resistentes y de mucho desarrollo.

Tratar con Alfredo Robert, **Colonia Suiza**.

Relojería, Joyería, Bazar y Ju-
guetería, de *Ricardo Ingold*. —
Frente al Hotel Suizo. — COLO-
NIA SUIZA.

**FARMACIA NUEVA de Manuel
T. Pérez, farmacéutico.**—Gabinete
de esterilizaciones y Laborato-
rio químico.—Productos muy pu-
ros.—Gran surtido de lentes y
anteojos.—Cristales del doctor
Nye.—Servicio nocturno.—Frente
á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —
BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depó-
sitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	\$ 5:00,000
Idem suscrito y realizado . . .	» 3.000,000
Fondo de reserva y previ- sión	» 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta cor-
riente á la vista . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos	% anual
Sobre depósitos á 3 meses	3 »
» » á 6 »	4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, con
vencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios
módicos.—Se hacen trabajos de cualquier
clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

**DOCTORA MARIA ARMAND
UGON, especialista en enfermeda-
des de señoras y niños.**—Calle
Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia.
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no
litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

**MIGUEL F. SALUSTIO, Remata-
dor.**—Ofrece sus servicios—La
Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras
al contado. Se hace todo trabajo pertene-
ciente al ramo.

COLONIA SUZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda,
Almacén, Ferretería*

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de
todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH .

Ventas al contado con el 5 % de descu-
to. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA
Y BARRACA**

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLER—ROSARIO

donde estaba «*La Equitativa*»—Precios mo-
derados y artículos
garantidos de primera calidad

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.^ª

Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.^ª

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales
ingertados*, de las mejores clases; plantas
de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

—DE—

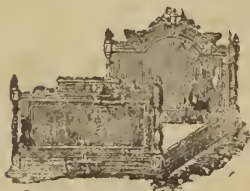
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «ARR-
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Col-
chonería.—Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de **A. NEMER.**

Retratos grandes á lápiz; pago por men-
sualidades. Rosario.

Dr. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **FRANCISCO MESNER**

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módico
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David
Talibón.—Se hace cualquier trabajo en
hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especiali-
dades farmacéuticas.

Frente a la Plaza Constitucion

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia* y
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

—DE—

JOSÉ OTTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA CENTRAL

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además
descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de **JUAN FULLE**

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-
patería. Ropa Blanca. Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de **ALFREDO DOVAT**

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Ro-
dados, de Pablo Negrin (hijo).—OMBÚES
DE LAVALLE.

Box 101 10 January 1994

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7721

